



# KỶ VỌNG VỀ HÀNH VI CỦA NGƯỜI LỚN TRONG MÔN BÓNG BẦU DỤC

## HÀNH VI CỦA NGƯỜI LỚN ĐƯỢC KỶ VỌNG TRONG MÔN BÓNG BẦU DỤC LÀ GÌ?

Mặc dù một số người lớn tuân thủ quy định, quy trình và bộ nguyên tắc ứng xử về việc bảo đảm an toàn cho trẻ em, **chúng tôi mong mỏi tất cả người lớn**, bao gồm phụ huynh và người giám hộ góp phần giữ cho trẻ em và thiếu niên an toàn khi chơi bóng bầu dục.

**Bất kỳ hành vi nào của phụ huynh, người giám hộ hoặc người lớn trong gia đình được cho là không an toàn (và trong một số trường hợp, trái luật) sẽ được AFL, câu lạc bộ, liên đoàn, hiệp hội hoặc ngay cả cảnh sát xử lý.**

Tờ thông tin này không chỉ nhằm cung cấp hướng dẫn cách **quý vị** nên cư xử mà còn cho quý vị biết **những người lớn khác** nên cư xử ra sao, nên nếu nhận ra hành vi nào đó không đúng, quý vị có thể lên tiếng.

Quý vị có trách nhiệm góp phần tạo môi trường an toàn và không kỳ thị cho tất cả trẻ em và thiếu niên chơi bóng bầu dục, chứ không chỉ riêng con cái quý vị.

## ĐỊNH NGHĨA

**Trẻ em:** người chơi bóng bầu dục từ 12 tuổi trở lại – thường là cầu thủ nhưng cũng có thể là anh chị em của cầu thủ hoặc con em của người lớn tại câu lạc bộ.

**Thiếu niên:** người tham gia chơi bóng bầu dục tuổi từ 13 đến 18 – thường là cầu thủ nhưng cũng có thể là trọng tài hoặc giữ vai trò khác tại câu lạc bộ, hoặc là anh chị em hoặc con em của một cầu thủ.

**Người lớn:** người chơi bóng bầu dục trên 18 tuổi – người này có thể là huấn luyện viên, quản lý, trọng tài, nhân viên câu lạc bộ, nhân viên AFL, thiện nguyện viên, và/hoặc phụ huynh.



**biết** điều nào đúng



**làm** điều đúng



**hãy hành động** khi quý vị nhận ra điều gì sai

**CHÚNG TÔI MONG MỎI TẤT CẢ NGƯỜI LỚN BẢO ĐẢM TRẺ EM VÀ THIẾU NIÊN LUÔN CẢM THẤY AN TOÀN VÀ ĐƯỢC CHÀO ĐÓN TRONG MÔN BÓNG BẦU DỤC ÚC**

## ĐƯỢC/ĐÚNG

### Đụng chạm

Đụng chạm thân thể là chuyện bình thường trong môn bóng bầu dục và xảy ra trước mắt người khác VỚI sự đồng ý của đứa trẻ hoặc thiếu niên.

Hành động đụng chạm thân thể có thể gồm giành banh, phô trương kỹ năng và kỹ thuật, ngăn ngừa bị thương, vỗ bàn tay với nhau hoặc vỗ lưng để mừng chiến thắng.

### Giao tiếp

Hướng dẫn này mang ý nghĩa tích cực, hữu ích, và tập trung vào trận đấu chứ không nhắm vào cá nhân các em.

Ngôn ngữ nhẹ nhàng, tử tế và các em dễ hiểu.

Giao tiếp trực tuyến bao gồm phụ huynh/người giám hộ của các em hoặc được sử dụng với cả đội.

### Giới hạn

Khi người lớn có giới hạn an toàn hoặc tốt nghĩa là họ:

- bảo đảm các em và thiếu niên hiểu vai trò của họ
- hành động một cách chuyên nghiệp – thân thiện nhưng không như bạn bè
- đối xử công bằng với mọi người trong đội
- tuân thủ các quy định như chia sẻ thông tin về đứa trẻ hoặc thiếu niên, hoặc chỉ chụp hình các em khi có sự đồng ý của các em và quý vị, và khi hình ảnh có liên quan đến môn bóng bầu dục
- luôn hành xử đúng mực khi gần các em và thiếu niên khác mà họ chịu trách nhiệm.

### Giám sát

Những người lớn chịu trách nhiệm giám sát các em trong môn bóng bầu dục nên:

- luôn biết các em đang ở đâu bất kể giờ giấc nào
- cho các em sử dụng phòng tắm hoặc phòng thay đồ riêng tư, nhưng vẫn bảo đảm các em an toàn
- cùng chờ cho đến khi các em được đón đi
- chỉ đề nghị cho các em quá giang khi họ có bằng lái xe và bảo hiểm, đưa ra giấy chấp thuận (nếu được) và có người khác trong câu lạc bộ biết việc này.

## KHÔNG ĐƯỢC/KHÔNG ĐÚNG

### Đụng chạm

Bất cứ hành vi đụng chạm nào mà đứa trẻ hoặc thiếu niên không đồng ý, hoặc làm cho các em cảm thấy không thoải mái.

Bất cứ hành vi đụng chạm nào có vẻ khiêu dâm, đụng chạm chỗ kín hoặc làm các em xấu hổ.

Bất cứ hành vi đụng chạm nào ở nơi riêng tư như trong phòng thay đồ hoặc trong xe.

### Giao tiếp

Bất cứ lời nói hoặc hành vi giao tiếp nào khiến đứa trẻ hoặc thiếu niên cảm thấy không thoải mái, lo lắng, lo sợ hoặc xấu hổ.

Bất cứ lời bình phẩm trực tuyến hoặc trực tiếp nào mang tính khiêu dâm hoặc riêng tư.

Bất cứ đụng chạm nào với các em xảy ra ngoài các sinh hoạt liên quan đến bóng bầu dục (như trong đêm khuya), qua các diễn đàn trò chuyện riêng tư (như qua mạng xã hội hoặc nhắn tin), quá đáng hoặc quá mức, hoặc về những vấn đề cá nhân không liên quan đến môn bóng bầu dục.

### Giới hạn

Khi một người đi quá giới hạn an toàn, hoặc xấu xa, có nghĩa là họ:

- ưu ái, cách ly hoặc cô lập các em
- nhận quà hoặc tặng quà cho các em hoặc thiếu niên hay gia đình, trừ phi tặng đồng đều và phải có giấy đồng ý trước
- liên lạc với các em hoặc thiếu niên và/hoặc gia đình (hay cầu thủ trước đây) ngoài hoạt động liên quan đến bóng bầu dục, bao gồm qua mạng truyền thông xã hội trừ phi đã có mối quan hệ lâu dài (gia đình hoặc bạn bè) và việc liên lạc này không vượt quá giới hạn
- đề nghị giúp các em hoặc thiếu niên hay gia đình với những việc vượt quá vai trò của họ (như giúp đỡ việc nhà / tiền bạc / mua đồ cho gia đình)
- uống rượu bia, sử dụng ma túy, chửi thề hoặc hút thuốc trước mặt thiếu niên tại nơi chơi bóng bầu dục.

### Giám sát

Người lớn chịu trách nhiệm giám sát các em và thiếu niên nơi chơi bóng bầu dục nên:

- tránh bị phân tâm vì điện thoại hoặc người khác
- dừng để các em sử dụng phòng tắm trước khi chắc chắn không có nguy hiểm
- để các em một mình, ngay cả khi phụ huynh hoặc người giám hộ đón các em về
- chở các thiếu niên trong xe của họ bất chấp hậu quả, khi còn ảnh hưởng rượu bia hoặc chất gây nghiện, hay là chưa được phép.

## ✓ ĐƯỢC/ĐÚNG

### Môi trường

Một môi trường không an toàn cho trẻ em và thiếu niên tại nơi chơi bóng bầu dục là:

- nơi mà mọi người có nguồn gốc văn hóa, sắc tộc khác nhau và người khuyết tật có thể vào và cảm thấy thoải mái
- những chuyến đi chơi bóng bầu dục thú vị và an toàn cho trẻ em và thiếu niên tham gia
- nơi cắm trại cho các em và thiếu niên sự riêng tư, khiến các em cảm thấy được chào đón và có thể liên lạc với gia đình khi các em cần
- phòng thay đồ ở sân bóng thích hợp cho mọi giới tính
- môi trường giao tiếp trực tuyến cởi mở và rõ ràng và người lớn có thể theo dõi

## ✗ KHÔNG ĐƯỢC/KHÔNG ĐÚNG

### Môi trường

Một môi trường không an toàn cho các em và thiếu niên tại nơi chơi bóng bầu dục là:

- nơi khó khăn cho các em và thiếu niên khuyết tật vào hoặc những người có nguồn gốc văn hóa, sắc tộc khác có cảm giác bị tách rời
- chuyến đi chơi bóng bầu dục hoặc sự kiện toàn người say sưa hoặc sử dụng chất gây nghiện và dễ dàng mất kiểm soát mà không có người lớn trông chừng các em hoặc thiếu niên khác
- nơi cắm trại mà các em và thiếu niên bị phạt, làm nhục hoặc khiến các em cảm thấy nhớ nhà và không thoải mái
- phòng thay đồ ở sân bóng không kín đáo và trẻ em, thiếu niên và những người xác định mình là người chuyển giới hoặc phi nhị giới cảm thấy không an toàn
- không gian trực tuyến nơi chỉ có hai người và được sử dụng để chia sẻ hình ảnh, tài liệu không được dẫn và không liên quan đến chơi bóng bầu dục.

## HÃY LÊN TIẾNG

Ngay cả khi quý vị không trực tiếp nói chuyện với đứa trẻ hoặc thiếu niên nhưng **NGHI NGỜ** rằng có điều gì không đúng, việc quan trọng là quý vị hãy lên tiếng.



### Quý vị có thể:

Trực tiếp nói chuyện với người quý vị tin tưởng có liên quan đến bóng bầu dục như huấn luyện viên, người quản lý đội bóng, trọng tài, nhân viên hoặc đại diện câu lạc bộ.



Viết xuống những mối lo ngại và gửi email hoặc thư cho câu lạc bộ hoặc tổ chức của các em.



Sử dụng mã QR này để nêu mối lo ngại với AFL.



Đối với bất cứ thắc mắc về an toàn, hãy email [childsafety@afl.com.au](mailto:childsafety@afl.com.au)

Nếu có bất cứ ai trong tình huống nguy hiểm cận kề, luôn liên lạc với cảnh sát qua **000**

Hãy nhớ, chúng tôi muốn tất cả trẻ em và thiếu niên chơi bóng bầu dục được an toàn, cảm thấy an toàn và chơi toàn.